CENTER/ OFFICE	APPLICATION DATE	UNIT ID	WORKER ID	CASE TYPE	SERV. IND	CASE NUMBER	REGISTRY NUMBER	VERS	DISTRICT	SUFFIX	FS SUFFIX	CATEGORY	LANG	NUMBER REUSE INDICATOR

CASE NAME	LIFELINE	EFFECTIVE DATE	DISPOSITION	SERVICES TRANSACTION TYPE
			☐ DENIAL ☐☐☐ REASON CODE ☐ WITHDRAWAL	☐ NEW OPENING 02 ☐ REOPEN 10 ☐ RECERTIFICATION 06

ELIGIBILITY DETERMINED BY (WORKER):	DATE	ELIGIBILITY APPROVED BY (SUPERVISOR):	DATE	FORM _____ OF_____	SIGNATURE OF PERSON WHO OBTAINED ELIGIBILITY INFORMATION	DATE
					x _____	_____

DATE RECEIVED BY AGENCY | EMPLOYED BY: ☐ SOCIAL SERVICES DISTRICT ☐ PROVIDER AGENCY SPECIFY:_____

TA AUTHORIZATION PERIOD		MA AUTHORIZATION PERIOD		FS AUTHORIZATION PERIOD		SERVICES AUTHORIZATION PERIOD	
FROM	TO	FROM	TO	FROM	TO	FROM	TO

ETA NOUYÒK

APLIKASYON POU: ASISTANS TANPORÈ (TA) - ASISTANS MEDIKAL (MA) – PWOGRAM MEDICARE POU EKONOMI (MSP) – BENEFIS KOUPON POU ACHTE MANJE (FS) - SÈVIS (S), ansanm ak Swen Adoptif (FC) - ASISTANS SWEN TIMOUN (CC)

Nap travay san rete pou nou ede w epi pou nou ba w sipò yon fason ki pwofesyonèl epi ak respè pou w ka reyalize objektif ou genyen pou w rive okipe tèt ou poukont ou. Oumenm, nan bò pa ou, wap oblije travay san rete pou w ka rive okipe tèt ou poukont ou epi se responsablite pa w pou w patisipe nan kèk aktivite pou w ka rive okipe tèt ou poukont ou, epi pou w patisipe nan aktivite travay an menm tan an tou pou Asistans Tanporè ak pou Benefis Koupon pou Achte Manje lè yo egzije sa. Nenpòt ki kote w wè "Asistans Tanporè" oswa "TA" sou fòm apliksyon an, sa vle di "Asistans pou Fanmi" ak "Asistans Filè Sekirite". Nou rele toude (2) Pwogram Asistans Piblik sa yo "Asistans Tanporè". Pwogram TA sa yo la pou ede w jiskaske w ka rive okipe tèt ou ansanm ak fanmi w poukont ou.

Tanpri gade nan liv ki bay esplikasyon yo epi ki rele "Kijan pou Ranpli Fòm nan" (Pub-1301 Statewide-HA) lè wap ranpli fòm aplikasyon sa a.

MAKE CHAK PWOGRAM OUMENM OSWA NENPÒT MOUN KI RETE NAN MENM KAY AVÈK OU AP FÈ APLIKASYON POU LI

☐ Asistans Tanporè Ak Asistans Medikal ☐ Asistans Tanporè ☐ Swen pou timoun olyede TA ☐ Asistans Medikal ☐ Pwogram Medicare pou Ekonomi

☐ Benefis Koupon pou Achte Manje ☐ Sèvis, ansanm ak Swen Adoptif ☐ Asistans pou Swen Timoun ☐ Peman nan Kadijans sèlman (EMRG)

1

ÈSKE W VLE RESEVWA AVI YO NAN LANG: ☐ PANYÒL AK ANGLE ☐ ANGLE SÈLMAN

KI LANG MATÈNÈL OU? ☐ ANGLE ☐ PANYÒL ☐ LÒT (Di kisa li ye) _____

2

ENFÒMASYON SOU MOUN KAP FÈ APLIKASYON AN

TANPRI EKRI AN LÈT MAJISKIL BYEN KLÈ

PRENON	INISYAL NON BATÈM	NON	ETA SIVIL	NIMEWO TELEFÒN ( ) KÒD REJYONAL

NIMEWO KAY	NON RI KOTE W RETE A	NIMEWO APATMAN	VIL	KONTE	ETA	KÒD POSTAL

3

NON MOUN KI RESEVWA LÈT POU OU (Ranpli si ou resevwa lèt sou non yon lòt moun)

ADRÈS KOTE W RESEVWA LÈT PA LAPÒS (SI LI PA MENM AK ADRÈS KI ANLÈ A)	NIMEWO APATMAN	VIL	KONTE	ETA	KÒD POSTAL

AJANS KAP EDE MOUN KI FÈ APLIKASYON POU BENEFIS/MOUN POU KONTAKTE	NIMEWO TELEFÒN ( ) KÒD REJYONAL

DEPI KONBYEN TAN OU RETE NAN ADRÈS OU YE KOUNYE AN?	ANE	MWA	ÈSKE SE YON LOJMAN POU MOUN KI PA GEN KAY ☐WI ☐NON	YON LÒT NIMEWO TELEFÒN KOTE YO KA JWENN OU	NON	NIMEWO TELEFÒN ( ) KÒD REJYONAL

ESPLIKASYON POU ALE LAKAY OU

ADRÈS KOTE OU TE RETE ANVAN	NIMEWO APATMAN	VIL	KONTE	ETA	KÒD POSTAL

Si wap fè aplikasyon pou Benefis Koupon pou Achte Manje (FS), ou gen dwa pou w remèt (depoze) aplikasyon sa a menm jou w resevwa li a. Li dwe gen omwen Non ou, Adrès ou (si w gen youn) epi li fèt pou gen Siyati w anba la a, lè w remèt li a. Si w kalifye, yo va ba w FS apatide dat ou te ranpli fòm nan. Ou kapab jwenn FS pi vit, si w touche yon tikal lajan oswa si w pa touche anyen ditou oswa si w pa gen resous lajan kach, oswa si lwaye w ak depans pou sèvis piblik ou yo koute plis pase lajan ou touche a ansanm ak lajan kach ou genyen an. Pale ak travayè sosyal la si w gen kesyon sou sa a.

4

SIYATI MOUN KAP FÈ APLIKASYON POU FS LA/REPREZANTAN x	DAT LI SIYEN FÒM NAN

ÈSKE GEN NENPÒT NAN SA YO KI GEN RAPÒ AVÈK OU?

- ☐ Ansent 1
- ☐ Viktim Vyolans Domestik 2
- ☐ Bezwen Etabli Patènite 3
- ☐ Bezwen Sipò pouTimoun 4
- ☐ Pwoblèm Dwòg/Alkòl 5
- ☐ Gaz/lwil Oswa Sèvis Piblik Dekonekte 6
- ☐ Pa gen kote pou rete/Pa Gen Kay 7
- ☐ Pwoblèm Pèsonèl oswa Pwoblèm Fanmi Ijan 8
- ☐ Dife oswa Lòt Dezas 9
- ☐ Pa Gen Travay 10
- ☐ Pwoblèm Maladi Grav 11
- ☐ Fèk Pèdi Lajan Ou Touche 12
- ☐ Prèske Mete W Deyò nan Kay Ou 13
- ☐ Pa Gen Manje 14
- ☐ Bezwen Swen Adoptif 15
- ☐ Bezwen Swen poou T 16
- ☐ Lòt _____ 17

5

MAKE NON TOUT MOUN KI RETE NAN MENM KAY AVÈK OU, MENM SI YO PAP FÈ APLIKASYON ANSANM AVÈK OU. MAKE NON OU NAN PREMYE LIY LA. *TANPRI EKRI AN LÈT MAJISKIL.*

	(Inisyal Non Batèm)				MOUN SA A AP FÈ APLIKASYON POU:								DAT FÈT			SÈKS F OSWA G	SA LI YE POU OU	NIMEWO SEKIRITE SOSYAL MOUN KAP FÈ APLIKASYON AN (Gade nan liv kibay espiklasyon yo epi ki rele "Kijan pou Ranpli Fòm nan" Pub-13013 Statewide-HA, **oswa** pale ak travayè sosyal ou a)	ÈSKE MOUN SA A (ANSANM AK PITIT OU YO KI MINÈ) ACHTE OSWA FÈ MANJE ANSANM AVÈK OU?	PI GWO KLAS OU TE FIN FÈ NAN LEKÒL	
RI	LN	PRENON	I.N.B.	NON	TA	FS	MA	MSP	CC	FC	S	EMRG	Mwa	Jou	Ane				WI	NON	
	01																**OUMENM**				
	02																				
	03																				
	04																				
	05																				
	06																				
	07																				
	08																				

TANPRI EKRI NON JENNFI OU OSWA LÒT NON OUMENM OSWA NENPÒT MOUN KI RETE NAN MEN KAY AVÈK OU TE GENYEN	No. Liy	ONC	PRENON	I.N.B.	NON
	No. Liy	ONC	PRENON	I.N.B.	NON

IS ANYONE SANCTIONED? ☐ YES ☐ NO	IF YES, WHO	REASON	END DATE

PA EKRI NAN SEKSYON KI FONSE YO

NON-APPLICANT INFORMATION

LN	FIRST NAME	LAST NAME	LEGALLY RESPONSIBLE		FOR WHOM?	CONTRIBUTION/ DEEMED INCOME	CHECK IF MEMBER OF FS HOUSEHOLD
			YES	NO			

IMMIGRATION INFORMATION

LN	IMMIGRATION STATUS	STATUS ADJUSTED		DATE OF ENTRY/STATUS			APPLIED FOR CITIZENSHIP		SPONSORED	
		YES	NO	MONTH	DAY	YEAR	YES	NO	YES	NO

INDIVIDUAL EDUCATION

LN	DEGREE RECEIVED	LN	DEGREE RECEIVED
01		05	
02		06	
03		07	
04		08	

KÒD POU RAS/AFILYASYON ETNIK KÒD POU RAS/AFILYASYON ETNIK

- **H** Panyòl oswa Latino
- **I** Endyen Ameriken oswa natifnatal Alaska
- **A** Azyatik
- **B** Nwa oswa Ameriken Nwa
- **P** Natifnatal Awayi **oswa** Zil Pasifik
- **W** Blan
- **U** Pa konnen **(MA Sèlman)**

MAKE W (WI) OSWA N (NON) SI SE HISPANIK OSWA LATINO OU YE

MAKE W (WI) OSWA N (NON) POU CHAK RAS OU GEN AFILYASYON AVÈK LI

LN	H	I	A	N	P	B	U	CLIENT IDENTIFICATION NUMBER	ENTER APPROPRIATE CODES: REL	SSN	SFUI	MS	SI	LA	EM	CI	EL
01																	
02																	
03																	
04																	
05																	
06																	
07																	
08																	

ANTICIPATED FUTURE ACTION

LINE NO.	CODE	DATE

SERVICE ELIGIBILITY PROCESS CODE

SFUI	CODE	SFUI	CODE
SFUI	CODE	SFUI	CODE

CASE TYPE	RELATED CASE NUMBERS

CONSIDER

- ✓ Relationship
- ✓ Filing Unit
- ✓ Legally Responsible Relative
- ✓ Single Economic Unit
- ✓ FS Household Composition
- ✓ FS Aged/Disabled Individual
- ✓ Photo ID/AFIS
- ✓ CBIC/PIN
- ✓ RFI/OCA
- ✓ Health Insurance

REQUESTED	DOCUMENTATION	IN FILE
	Photo I.D.	
	Birth Verification	
	Marriage License	
	Social Security Card	
	Code 9 Resolution	
	Immigration Status	
	Multi-Suffix/Co-op Case Notice (Single Economic Unit Questionnaire)	

NEEDED	REFERRALS	COMPLETED
	CAP	
	Services	
	SSA	
	Legal	

ENFÒMASYON SOU SITWAYÈNTE/KONDISYON IMIGRASYON

Tanpri li tout paj la ak anpil atasyon ou ranpli fòm nan. Si w gen nenpòt kesyon, gade nan liv ki bay esplikasyon yo epi ki rele "Kijan pou Ranpli Fòm nan" oswa pale ak travayè sosyal ou.

SEKSYON 8

MAKE NON TOUT MOUN KAP FÈ APLIKASYON OSWA KI OBLIJE FÈ APLIKASYON.

SI W GEN KESYON, GADE NAN LIV KI BAY ESPLIKASYON EPI KI RELE "KIJAN POU RANPLI FÒM NAN" (PUB-1301 Statewide-HA) OSWA PALE AK TRAVAYÈ SOSYAL OU.

Ou **pa** bezwem ranpli Seksyon 8 ni Seksyon 9, si wap fè aplikasyon pou MA **sèlman** epi:

- Ou ansent, oswa
- Wap fè aplikasyon pou asirans kouvri w **sèlman** pou tretman pou yon kondisyon medikal **ijan** ou genyen.

Ou **dwe** ranpli Seksyon 8 ak 9 si wap:

- Fè aplikasyon pou MA **sèlman,** men ou pa bezwen mete non moun ki pa vle MA yo.
- Fè aplikasyon pou Asistans pou Swen Timoun **sèlman**, men ou dwe ranpli enfòmasyon sèlman pou timoun ki ka resevwa Asistans pou Swen Timoun nan yo.
- Fè aplikasyon pou Swen Adoptif **sèlman**, men ou dwe ranpli enfòmasyon sèlman pou timoun ki ka resevwa Swen Adoptif yo.
- Fè aplikasyon pou lòt Sèvis nan kèk sikonstans.

SEKSYON 9 - SÈTIFIKASYON

Gen kèk pwogram sèvis sosyal ki egzije pou w sètifye ou se yon sitwayèn Ameriken oswa yon Endyen Ameriken, natifnatal, Etazini oswa yon imigran ki gen kondisyon imigrasyon ki satisfezan. Gen lòt pwogram ki pa mande sa. Si w se yon imigran epi w pa gen kondisyon imigrasyon ki satisfezan, gade nan liv ki bay esplikasyon epi ki rele "Kijan Pou Ranpli Fòm nan" oswa pale ak travayè sosyal ou.

Ou DWE siyen Sètifikasyon ki pi ba la a sèlman si w se yon sitwayen Ameriken oswa yon Endyen Ameriken, yon natifnatal Etazini, oswa yon imigran ki gen kondisyon imigrasyon ki satisfezan, **epi** wap fè aplikasyon pou:

- Asistans Tanporè (si gen timoun nan kay la oswa si gen yon moun nan kay la ki ansent), oswa
- Benefis Koupon pou Achte Manje; oswa
- Asistans Medikal (eksepte si moun kap fè aplikasyon an ansent); oswa
- Pwogran Medicare pou Ekonomi, oswa
- Asistans pou Swen Timoun (yo bezwen sètifikasyon pou timoun yo **sèlman**), oswa
- Swen Adoptif (yo bezwen sètifikasyon pou timoun yo **sèlman)**, oswa
- Lòt sèvis nan kèk sikonstans.

Yon moun nan kay la ki majè oswa yon reprezantan ki gen pèmisyon ka siyen pou tout moun nan kay la. Pa ekzanp: *Yon paran* ki pa gen kondisyon imigrasyon ki satisfezan ka siyen pou pitit li ki gen kondisyon imigrasyon ki satisfezan

Yon aplikasyon pou FS dwe gen non tout moun ki rete nan kay ki resevwa FS la. Yon aplikasyon pou TA dwe gen non tout timoun wap fè aplikasyon pou yo a, non frè ak sè yo ansanm ak non tout paran timoun sa yo ki rete nan menm kay ak timoun sa yo. Si w pa tcheke si yon moun, ki gen non li sou lis la, se yon sitwayen Ameriken oswa yon Endyen Ameriken, yon natifnatal Etazini, oswa yon imigran, oswa si w pa bay yon nimewo imigran pou yon imigran, yo pap bay moun sa a asistans, epi yap redwi kantite benefis rès moun nan kay kay la resevwa a. Si w se yon Endyen Ameriken, tcheke sitwayen/natifnatal.

SIYEN* EPI EKRI DAT LA NAN BWAT KI PI BA LA A POU CHAK MOUN KAP FÈ APLIKASYON.

SI SE YON IMIGRAN KAP FÈ APLIKASYON AN, MAKE (**3**) PWOGRAM CHAK IMIGRAN, KI GEN KONDISYON IMIGRASYON KI SATISFEZAN, AP FÈ APLIKASYON POU YO A. (GADE NAN LIV KI BAY ESPLIKASYON EPI KI RELE "KIJAN POU RANPLI FÒM NAN", PUB-1301 STATEWIDE.)

LN	PRENON	Inisyal Non Baptèm	NON	Make **swa "SITWAYEN/ NATIFNATAL" oswa "IMIGRAN" pou** chak moun		***Nimewo Imigran (Si li aplikab)***	**SÈTIFIKASYON**	Dat	T **A**	F S	M A	M S P	C **C**	F **C**	S	E M R G
01				☐ SITWAYEN / NATIFNATAL	☐ IMIGRAN	A	Siyen Non x									
02				☐ SITWAYEN / NATIFNATAL	☐ IMIGRAN	A	Siyen Non x									
03				☐ SITWAYEN / NATIFNATAL	☐ IMIGRAN	A	Siyen Non x									
04			8	☐ SITWAYEN / NATIFNATAL	☐ IMIGRAN	A	Siyen Non x	9								
05				☐ SITWAYEN / NATIFNATAL	☐ IMIGRAN	A	Siyen Non x									
06				☐ SITWAYEN / NATIFNATAL	☐ IMIGRAN	A	Siyen Non x									
07				☐ SITWAYEN / NATIFNATAL	☐ IMIGRAN	A	Siyen Non x									
08				☐ SITWAYEN / NATIFNATAL	☐ IMIGRAN	A	Siyen Non x									

Lè mwen make yon bwat anlè a epi mwen siyen sètifikasyon ki nan Seksyon 9 la, mwen sèmante, sou pèn fo temwayaj, mwenmenm, epi/oswa moun map siyen pou yo a, se sitwayen Ameriken oswa Endyen Ameriken, natifnatal Etazini, oswa yon imigran ki gen kondisyon imigrasyon kii satisfezan.

Mwen konprann lè mwen siyen Sètifikasyon sa a, sa ka vin fè yo bay Sèvis Sitwayènte ak Imigrasyon nan Etazini [United States Citizenship and Immigration Service (USCIS)], enfòmasyon sou moun lakay mwen kap fè aplikasyon yo, pou yo verifye kondisyon imigrasyon yo, si li aplikab.

Se sèlman moun oswa òganizasyon ki gen kontak dirèk nan verifikasyon kondisyon imigrasyon ak moun oswa òganizasyon ki administre oswa ki fè mete an pratik kondisyon pwogam Asistans Tanporè (TA), Benefis Koupon pou Achte Manje (FS), Asistans Medikal (MA), Pwogram Medicare pou Ekonomi (MSP), Asistans pou Swen Timoun (CC), Swen Adoptif (FC) epi Sèvis (S) ki ka itilize oswa yo ka montre enfòmasyon ki anlè a.

****Yon moun ki ta renmen siyen Sètifikasyon sa a, men ki pa ka ekri, ka make yon "X" sou liy la devan yon temwen. Temwen an dwe siyen pi ba la a tou.**

Mwen te wè lè yo tap fè mak sou liy yo: _____,_____,_____,_____,_____,_____ **Siyati temwen an:** _____ **Dat li te siyen:** _____

ENFÒMASYON PARAN KI PA GADYEN /SIPÒ TIMOUN /SIPÒ MEDIKAL

PA EKRI NAN SEKSYON KI FONSE YO

Si wap fè aplikasyon pou Asistans Tanporè, ou dwe ede nou jwenn sipò pou timoun/sipò medikal pou oumenm ak pitit ou yo. Si wap fè aplikasyon pou Asistans Medikal **sèlman**, ou ka oblije ede nou jwenn sipò medikal pou oumenm ak pitit ou yo kap fè aplikasyon an. Si wap fè aplikasyon pou Asistans pou Swen Timoun ak/oswa Swen Adoptif, ou ka oblije ede nou jwenn sipò pou timoun pou timoun wap fè aplikasyon pou yo a. Si w gen kesyon, gade nan liv ki bay esplikasyon epi ki rele "Kijan pou Ranpli Fòm nan" (PUB-1301 Statewide). Ekri non tout moun ki poko gen 21 an ki gen paran yo ki pa rete nan menm kay avèk yo, epi ekri nenpòt enfòmasyon ou genyen kounye a sou paran ki pa gadyen timoun sa a. Si **w** poko gen 21 an, ekri enfòmasyon sou paran pa **w** ki pa gadyen ou epi ki pa rete nan menm kay la.

NON MOUN KI POKO GEN 21 AN	NON AK ADRÈS PARAN KI PA GADYEN	DAT FÈT PARAN KI PA GADYEN			SOCIAL SECURITY NUMBER
		MWA	JOU	ANE	
A.					
B.					
C.					
D.					
E.					

10

Èske oumenm oswa nenpòt moun ki rete nan menm kay avèk ou resevwa lajan peman sipò pou timoun? ☐ Wi ☐ Non
Si w di wi, ekri anba a:

KIYÈS	MONTAN LAJANKI RESEVWA	CHAK KONBYEN FWA	SÒTI NAN MEN KIYÈS
	$		
	$		
	$		
	$		

Circle whichever arrangement applies:
Is there JOINT/SHARED/SPLIT custody? ☐Yes ☐No
If Yes, how was it determined? ☐ court order ☐ agreement of the parties

REQUESTED	DOCUMENTATION	IN FILE
	Paternity Acknowledgement	
	Child Support Order	
	Good Cause Form (LDSS-4279)	
	IV-D Attestation (LDSS-4281)	
	LRR Letter/Questionnaire	
	Other Support	
	Death Certificate	
	Divorce Decree	
	VA Benefits	
	Order of Filiation/Paternity	

NEEDED	REFERRALS	COMPLETED
	CTHP	
	CAP	
	CSS Application (LDSS-2521)	
	IV-D (LDSS-2860)	
	Paternity	

CONSIDER

- ✓ Health Insurance of Non-Custodial Parent/Absent Spouse
- ✓ Child Health Plus
- ✓ TASA
- ✓ Petition to Family Court
- ✓ SSI/SSA

ENFÒMASYON SOU MADANM OSWA MARI KI PA LA/MOURI – Si mari oswa madanm nenpòt moun kap fè aplikasyon rete yon lòt kote oswa mouri, tanpri ekri sa nan espas ki pi ba la a.

PRENON	Inisyal Non Batèm	NON	DAT FÈT	DAT LANMÒ	NIMEWO SEKIRITE SOSYAL

11

ADRÈS	VIL	KONTE	ETA	KÒD POSTAL

ENFÒMASYON SOU TIMOUN KI PA LA – Si nenpòt moun kap fè aplikasyon gen yon timoun ki poko gen 18 an ki rete yon lòt kote, tanpri ekri sa nan espas ki pi ba la a.

NON MOUN KAP APLIKE	NON TIMOUN KI PA LA	DAT FÈT	ADRÈS *(Ri, Vil, Konte, Eta ak Kòd Postal)*	ÈSKE YO ETABLI PATÈNITE?		ÈSKE OU PEYE SIPÒ POU TIMOUN?	
				Wi	Non	Wi	Non

12

ENFÒMASYON SOU PARAN KI ADOLESAN

Èske genyen yon paran ki asolesan ki poko gen 18 an ki rete nan menm kay la?
☐ Wi ☐ Non

Kiyès _____

Èske paran ki adolesan an rete nan menm kay la?
☐ Wi ☐ Non

Non pitit paran ki adolesan an a _____

13

TEEN PARENT:

LN NO. _____ Marital Status _____

High School Diploma?_____

LN NO. _____ Marital Status _____

High School Diploma?_____

TEEN PARENT CHILDREN

LN NO. _____ LN NO. _____

ENFÒMASYON SOU LAJAN TOUCHE:

Make si oumenm oswa nenpòt moun ki rete ak ou resevwa lajan nan:		WI	NON	KIYÈS	MONTAN/VALÈ	KIYÈS	MONTAN/VALÈ
Apwentman, Salè, ansanm ak lè siplemantè nan travay, Komisyon, Pwogram Fòmasyon, Poubwa	1						
Moun kap travay poukont yo	2						
Benefis Asirans Chomaj	3						
Benefis Revni Anplis pou Sekirite [Supplemental Security Income (SSI)]	4						
Benefis Sekirite Sosyal pou Enfimite	5						
Benefis Sekirite Sosyal pou Depandan	6						
Benefis Sekirite Sosyal pou Sivivan	7						
Benefis Sekirite Sosyal pou Retrèt	8						
Benefis Retrèt pou Anplwaye Chemennfè	9						
Benefis pou Retrèt (Pansyon)	10						
Dividann/Enterè sou Aksyon, Bon, Ekonomi, eksetera	11						
Asirans pou Aksidan nan Travay (Workers' Compensation)	12						
Benefis pou Enfimite nan Eta Nouyòk (NYS)	13						
Pansyon/Benefis/Èd ak Asistans pou Veteran	14						
Sibvansyon Asistans Piblik	15						
Alokasyon pou Depandan GI	16						
Sibvansyon **oswa** Lajn ki Prete pou Edikasyon	17						
Kontribisyon/Kado (Ou resevwa)	18						
Peman pou Swen Adoptif (Ou resevwa)	19						
Peman Sipò pou Timoun (Ou resevwa)	20						
Pansyon alimantè/Sipò pou madanm oswa mari (Ou resevwa)	21						
Lajan Kontra Asirans Prive pou Enfimite-Sante/Asirans pou Aksidan	22						
Benefis Asirans moun ki pa antò (No-Fault)	23						
Benefis Sendika (Ansanm ak Benefis Lè Gen Grèv)	24						
Lajan Pret (Ou resevwa)	25						
Lajan ou touche ki sòti nan yon *Trust* (ansanm ak lajan ou gen dwa pou w resevwa kounye a oswa lajan ou te gen dwa pou resevwa depi lontan, men yo pot ko distribye lajan an.)	26						
Alokasyon pou Kou pou Fòmasyon	27						
Lajan Lwaye (Ou resevwa)	28						
Lajan ou touche nan men pansyonè/lokatè (Ou resevwa)	29						
LÒT LAJAN TOUCHE *(Espesifye Tanpri)*							

14

PA EKRI NAN SEKSYON KI FONSE YO

CD	INCOME			
01	LN No.	SOURCE CODE	AMOUNT	PERIOD
20				
49				
45				
42				
43				
44				
38				
39				
03				
59				
33				
55				
37				
10				
06				
02				
50				
31				
14				

CONSIDER

- ✓ Child Support Pass-Through
  - ☐ Explained ☐ Budgeted
- ✓ FS Aged/Disabled Indicator
- ✓ Disability Review
- ✓ Refugee Matched Grants

ENFÒMASYON SOU BÒPÈ/BÈLMÈ/MOUN KI PAARENNEN IMIGRAN

Reponn tout Kesyon ki ekri anba a

	WI	NON	KIYÈS?
Èske bòpè/bèlmè nenpòt timoun ki rete nan menm kay avèk ou genyen nenpòt resous oswa resevwa nenpòt ki lajan?			
Èske nenpòt moun ki rete nan menm kay avèk ou se yon imigran yon moun parennen pou rantre nan Etazini?			

15

NON MOUN KI BAY PARENNAJ LA: NIMEWO TELEFÒN:

ADRÈS:

NEEDED	REFERRAL	COMPLETED
	UIB	

ENFÒMASYON SOU TRAVAY

Kounye a mwen: ☐ ap travay ☐ travay poukont mwen ☐ pap travay

Salè anvan taks $ _____ Kantite èdtan travay pa mwa kounye a _____

Yo peye: ☐Pa semèn ☐Chak de (2) semèn ☐Pa mwa Jou yo peye nan semèn nan _____

Non ak adrès konpayi kote wap travay la: 1

_____ Nimewo Telefòn _____

_____

Èske gen nenpòt lòt moun ki rete nan menm kay avèk ou kounye a: ☐kap travay ☐ki travay poukont li

Kiyès: _____

Salè anvan taks $ _____ Kantite èdtan travay pa mwa kounye a _____

Yo peye: ☐ Pa semèn ☐ Chak de (2) semèn ☐ Pa mwa Jou yo peye nan semèn nan_____ 2

Non ak adrès konpayi kote moun nan ap travay la:

_____ Nimewo Telefòn. _____

_____

Èske konpayi kote wap travay la gen asirans maladi ki disponib pou w? ☐Wi ☐Non

Èske nenpòt lòt moun ki gen asirans maladi genyen asirans maladi nan travay yo? ☐Wi ☐Non

Kiyès: _____ 3

Non Konpayi Asirans la: _____

Èske gen nenpòt moun ki gen depans pou swen timoun oswa pou swen depandan poutèt yap travay? ☐ Wi ☐ Non

Kiyès: _____ 4

Èske gen nenpòt moun ki gen lòt depans ki gen rapò ak travay yo? ☐ Wi ☐ Non

Kiyès: _____

Si w pap travay, ki dènye fwa oumenm oswa nenpòt moun ki retenan menm kay avèk ou te travay?

Kiyès: _____ Kilè: _____

Ki kote: _____ 6

Poukisa oumenm (oswa lòt moun yo) sispann travay? _____

_____

Èske oumenm oswa nenpòt moun ki rete nan menm kay avèk ou ap patisipe nan yon grèv? ☐ Wi ☐ Non

Kiyès: _____ Kilè: _____ 7

Èske oumenm oswa nenpòt moun ki rete nan menm kay avèk ou se yon moun ki al lòt kote pou travay oswa yon moun ki travay nan fèm pa epòk? ☐ Wi ☐ Non

Kiyès: _____ 8

Ki kalite travay ou ta renmen fè? (Di kisa li ye) _____

_____ 9

Èske ou ta kapab aksepte yon travay jodiya? ☐ Wi ☐ Non 10

Si w di non, poukisa? _____

PA EKRI NAN SEKSYON KI FONSE YO

REQUESTED	DOCUMENTATION	IN FILE
	CINTRAK/RFI/IRCS	
	1099	
	Employment Verification	
	Income Tax Return	
	Self-Employment Worksheet	
	Wage Stubs	
	Work Registration Form	
	Dependent/Child Care Form/Statement	
	Approval of Informal Child Care Provider	

NEEDED	REFERRALS	COMPLETED
	CAP	
	Disability	
	Employment	
	TPHI/COBRA	
	UIB	
	Worker's Compensation	
	Drug/Alcohol	
	Domestic Violence	

CONSIDER
✓ Earned Income Tax Credit (Flyer)
✓ Explaining Periodic Reporting Requirements
✓ Net Loss of Cash Income
✓ P.A.S.S. Income Amount and Sources
✓ Employment Sanctions
✓ Temporary Employment
✓ Disability Review
✓ Individual Development Account (IDA)
✓ Voluntary Quit

CHILD/DEPENDENT CARE EXPENSES

Who Pays	Amount	Name(s)	Age(s)	Care Provider
	$			
	$			
	$			
	$			
	$			
	$			
	$			
	$			

EDIKASYON/FÒMASYON

MAKE SI OUMENM OSWA NENPÒT MOUN KI RETE NAN MENM KAY AVÈK OU EPI KAP FÈ APLIKASYON POU ASISTAN OSWA KAP RESEVWA ASISTANS:

Genyen yon diplòm lekòl sekondè oswa G.E.D.? ☐Wi ☐Non

Kiyès _____ 1

Dat moun nan te ale lekòl la_____

Dat moun nan te fini lekòl la _____

Èske moun nan ale oswa te ale nan nenpòt pwogram fòmasyon? ☐ Wi ☐ Non

Kiyès _____

Ki kote _____ 2

Pwogram _____

Dat moun nan te ale nan pwogram fòmasyon an ___

Dat moun nan te fini pwogram fòmasyon an _____

Gen 16 an oswa plis epi al lekòl oswa nan inivèsite? ☐ Wi ☐ Non

Kiyès _____ 3

Ki kote _____

Pou timoun ki poko gen 16 an yo, ekri non yo ansanm ak nan ki lekòl yo ale: ☐ Wi ☐ Non

Kiyès _____

Lekòl _____

Kiyès _____

Lekòl _____

Kiyès _____

Lekòl _____ 4

Kiyès _____

Lekòl _____

Kiyès _____

Lekòl _____

Kiyès _____

Lekòl _____

PA EKRI NAN SEKSYON KI FONSE YO

REQUESTED	DOCUMENTATION	IN FILE
	School Attendance Verification (LDSS- 3708)	
	Educational Grant Worksheet	
	Child Care Statement	

NEEDED	REFERRALS	COMPLETED
	Supportive Services	

FS STUDENT ELIGIBILITY CRITERIA	YES	NO
Does anyone 18 through 49 who is attending college half-time or more meet the FS student eligibility requirement?	☐	☐
Does anyone pay for child or dependent care to attend school or training?	☐	☐
Is there a 16-19 year old parent who does not have a high school diploma or G.E.D., and who is not attending school?	☐	☐
Is anyone in training?	☐	☐
Are any other supportive services appropriate?	☐	☐
Are there any training related expenses?	☐	☐

ENFÒMASYON SOU RESOUS

MAKE SI OUMENM OSWA NENPÒT MOUN KI RETE NAN MENM KAY AVÈK OU EPI KAP FÈ APLIKASYON:	WI	NON	KIYÈS	SI W DI WI, BAY MONTAN/VALÈ	KIYÈS	SI W DI WI, BAY MONTAN/VALÈ
Genyen lajan kach sou lamen 1				$		$
Genyen yon (plizyè) kont kouran 2						
Genyen yon (plizyè) kont epay oswa sètifika depo 3						
Genyen yon (plizyè) kont kowoperativ (*credit union*) 4						
Genyen asirans vi 5						
Genyen yon papye machinn oswa anrejistreman yon machin oswa lòt kalite veyikil (Di kisa yo ye) Ane _____ Mak/Modèl _____ Ane _____ Mak/Modèl _____ 6						
Genyen aksyon, bon, sètifika oswa koperativ 7						
Genyen bon epay 8						
Genyen yon kont pou retrèt (IRA), Keogh, 401-(k) oswa kont konpansasyon difere 9						
Genyen yon kont apa pou antèman ki pa ka chanje 10						
Genyen yon lajan pou antèman 11						
Genyen yon kavo pou antèman 12						
Genyen pwòp kay li 13						
Genyen byen imobilye ansanm ak pwopriyete ki rapòte lajan oswa ki pa rapòte lajan 14						
Kalifye pou yo remèt li lajan taks ou te peye 15						
Genyen yon lajan ou resevwa chak ane 16						
Yo nonmen benefisyè yon kont apa 17						
Espere resevwa yon lajan kont apa, lajan nan yon pwosè tribinal, eritaj oswa lajan ki sòti yon lòt kote 18						
Genyen yon (plizyè) kont, lòt moun ap jere 19						
Genyen yon bwat depo sekrè labank 20						
Genyen lòt resous apade sa yo ekri anlè a 21						
Èske gen nenpòt moun (menm si se madanm/mari ou, menm si li pap fè aplikasyon oswa pa rete nan men kay avèk ou) ki te fè kado nenpòt lajan kach, oswa te vann/transfere nenpòt byen imobilye, lajan yo touche oswa pwopriyete pèsonèl nan dènye 36 mwa ki sot pase yo? 22						
Èske gen nenpòt moun (menm si se madanm/mari ou, menm si li pap fè aplikasyon oswa pa rete nan menm kay avèk ou) ki te janm fè yon kont apa depi lontan oswa transfere nenpòt byen nan yon kont apa nan dènye 60 mwa ki sot pase yo? Si w di wi, kilè? _____ 23						

18

VEHICLE INFORMATION

YR.	MAKE	MODEL	OWNER'S NAME	AMOUNT OWED	NADA VALUE	EXEMPT YES*	EXEMPT NO	LIEN HOLDER	ACCOUNT NO.
				$					
				$					

* IF EXEMPT, WHY

PA EKRI NAN SEKSYON KI FONSE YO

NEEDED	REFERRAL	COMPETED
	Legal	
	Resource	

LIFE INSURANCE

FACE AMOUNT	FACE AMOUNT

REQUESTED	DOCUMENTATION	IN FILE
	Resource Checklist	
	Market Value	
	DMV Clearance	
	Bank Statement	
	Assignment of Proceeds	
	Car/Vehicle Title	
	Car/Vehicle Registration (older models)	
	Bank Clearance	
	RFI/OCA	
	1099	

CONSIDER

- ✓ "In Trust" Accounts
- ✓ Children's Resources
- ✓ Lump Sum
- ✓ Boats, Campers, Snowmobiles
- ✓ Income Tax Refund
- ✓ Individual Development Account (IDA)
- ✓ Exempt Vehicles

ENFOMASYON MEDIKAL

MAKE SI OUMENM OSWA NENPÒT MOUN KI RETE NAN MENM KAY AVÈK OU EPI KAP FÈ APLIKASYON:	WI	NON	SI WI, KIYÈS
Genyen nenpòt bòdwo medikal oswa depans medikal 1			
Nan Medicaid ak pou depanse mwens 2			
Genyen asirans maladi oswa lopital/aksidan (ansanm ak asirans travay ba yo) 3			
Genyen asirans maladi ak asirans travay ba yo 4			
Genyen Medicare (kat wouj, blan ak ble) 5			
Genyen yon moun kap okipe sante yo adomisil 6			
Se yon moun avèg, malad oswa enfim 7			
Se yon timoun ki andikape 8			
Nan lopital, lazil ki okipe moun malad oswa lòt enstitisyon medikal 9			
Genyen bòdwo medikal ki peye oswa ki pa peye pandan 3 mwa ki vini anvan mwa aplikasyon sa a te fèt la 10			
Se yon moun ki genyen oswa ki te genyen depandans sou dwòg oswa alkòl 11			
Bezwen swen adomisil 12			
Genyen SSI oswa te janm fè aplikasyon pou SSI 13			
Ansent 14			
Resevwa tretman nan yon pwogram pou abi dwòg oswa tretman alkòl 16			
Pat kapab travay pandan omwen 12 mwa poutèt yon enfimite oswa maladi 17			
Genyen limitasyon nan aktivite chak jou li poutèt yon enfimite oswa maladi ki dire oswa pral dire omwen 12 mwa 18			
Te nan yon aksidan machin oswa aksidan ki gen rapò ak travay pandan de (2) dènye ane ki sot pase yo 19			
Genyen nenpòt ajans gouvènman (pwogram piblik) ki te peye bòdwo depans medikal ou yo anplis Asistans Medikal oswa Medicare? 20			

19

PA EKRI NAN SEKSYON KI FONSE YO

POLICY NO.:

INSURANCE COMPANY NAME:

Si w ansent, Tanpri Ba Nou Dat Ou Pral Akouche:_____ 15

REQUESTED	DOCUMENTATION	IN FILE
	Pregnancy Statement	
	Med/Psych Statement	
	Drug/Alcohol Screening (LDSS-4571)	
	Drug/Alcohol Statement	
	Paid or Unpaid Medical Bills	
	SSI Application Verification **TA ONLY**	

CONSIDER

- ✓ AD/SSI Related
- ✓ FS Aged/Disabled Indicator
- ✓ FS Medical Deduction
- ✓ TPHI Reimbursement
- ✓ Buy-In Eligibility
- ✓ Kreiger (LDSS-3664)
- ✓ Domestic Violence
- ✓ SSI Referral
- ✓ Earned Income Credit

NEEDED	REFERRALS	COMPLETED
	SSI (D-CAP)	
	Disability Interview (LDSS-1151)	
	Medical Report (LDSS-486, 486t)	
	Disability Report	
	AD	
	TPHI	
	VESID	
	CTHP	
	PCAP	
	Family Planning	
	TASA	
	SSA (RSDI)	
	Veteran's Benefits	
	Veteran's Counseling	
	Child Health Plus	
	COBRA Eligibility	
	Nurse's Aide Service	
	Home Care	

RETROACTIVE MEDICAID	WHO	DATE

RECURRING MEDICAL EXPENSES	WHO	AMOUNT $	AMOUNT $

MEDICAL BILLS: ☐ YES ☐ NO

TPHI: ☐ YES ☐ NO

CHWAZI PLAN ASIRANS MALADI

Moun ki kalifye pou Family Health Plus dwe enskri nan yon plan asirans maladi pou yo ka resevwa sèvis medikal yo. Yo ka egzije kèk moun ki enskri nan Medicaid pou yo enskri nan yon plan asirans maladi kounye a epi gen lòt moun yo ka egzije pou enskri nan youn trèbyento. Itilize seksyon sa a pou w chwazi yon plan asirans maladi. Si w pa konnen ki plan asirans maladi ki disponib pou ou, mande travayè sosyal la.

REMAK: Si w nan yon konte ki pa oblije moun ki ap resevwa Medicaid yo pou yo antre nan yon plan sante, wap toujou gen pou enskri nan plans sante ou chwazi a, amwenske ou tdchek bwat sa a ☐

Tcheke (✓) Pwogram	Non Plan wap enskri ladan an (moun ki majè ki gen ant 19 an ak 64 an dwe chwazi yoh Plan FHPlus)	Non	Premon	Dat Nesans mm/jj/aa	SEKS G/F	# ID (nan kat Medicaid la si w gen youn)	# Sekirite Sosyal # (ochwa si w ansent)	Doktè Prensipal [Primary Care Provider (PCP)] oswa Sant Medikal (Tcheke bwat la si se doktè w genyen kounye a)	Non ak #ID OB/GYN (tcheke bwat la si se jinekològ ou genyen kounye a)
☐ MA ☐ FHPLUS								☐	☐
☐ MA ☐ FHPLUS								☐	☐
☐ MA ☐ FHPLUS								☐	☐
☐ MA ☐ FHPLUS								☐	☐

LOJMAN

KI NON PWOPRIYETÈ KAY OU LWE A?

_____

KI ADRÈS PWOPRIYETÈ KAY OU LWE A?

_____

_____

_____

KI NIMEWO TELEFÒN PWOPRIYETÈ KAY OU LWE A?

( ) _____

	WI	NON	SI WI, BAY MONTAN
Èske **oumenm (oswa nenpòt moun ki rete nan menm kay avèk ou)** ap peye lwaye, ipotèk (*mortgage*) oswa lòt depans pou viv?			$
Èske **oumenm (oswa nenpòt moun ki rete nan men kay avèk ou)** genyen yon bòdwo pou chofaf ki separe de lwaye ou oswa depans pou lojman?			$
Èske **oumenm (oswa nenpòt moun ki rete nan menm kay avèk ou)** genyen depans sa yo anplis lwaye oswa depans pou lojman?	**WI**	**NON**	**SI WI, BAY MONTAN**
• Elektrisite 1			$
• Gaz 2			$
• Lòt sèvis piblik (dlo, eksetera.) 3			$
• Klimatizè 4			$
• Sèvis piblik Frè pou enstalasyon 5			$
Èske nenpòt moun, gwoup oswa òganizasyon ki pa rete nan menm kay avèk ou peye pou nenpòt depans nan kay la? 6			$
Èske ou rete nan kay piblik? 7			
Èske ou rete nan kay Seksyon 8 oswa lòt kay leta sibvansyonen? 8			
Èske ou rete nan yon sant reyadaptasyon pou dwòg/alkol? 9			
Èske ou rete nan yon lojman pou moun ki viktim vyolans domestik? 10			

PA EKRI NAN SEKSYON KI FONSE YO

SHELTER COSTS	MONTHLY ACTUAL COST
A. Room and Board	
B. Rent	
C. Trailer Lot Rent	
D. Mortgage Payment	
1. Principal	
2. Interest	
3. Property Tax (Including School Tax)	
4. Homeowner's Insurance on Structure (Incl. Fire Insurance)	
5. Taxes Included in Mortgage (Escrow Payment)	
6. Assessments (Sewer, etc.)	
D. Total Mortgage Payment (Line 1-6)	
E. Utility/Phone Installation Fees	
TOTAL *(Lines A - E)*	

REQUESTED	DOCUMENTATION	IN FILE
	Landlord Statement	
	Rent Receipt	
	Tenant of Record	
	Customer of Record	
	Voluntary Restrict	
	Mandatory Restrict	
	Subsidized Housing	
	Mortgage/Title Search	
	Section 8 Lease or Statement from Section 8 Office	
	Property Lien	
	Shelter/Utility Repayment Agreement	

CONSIDER

- ✓ Utility and/or Fuel Restrict
- ✓ Utility Guarantee
- ✓ HEAP
- ✓ Subsidized Housing May Show Total Rent, NOT Client Amount
- ✓ Foster Care Related Additional Allowances
- ✓ FS Household Comp. Rules
- ✓ FS Aged/Disabled Indicator
- ✓ Real Property Tax Credit
- ✓ Life Line
- ✓ AIDS/HIV Emergency Shelter Allowance
- ✓ Property Lien
- ✓ If Shelter Expenses/Living Quarters Are Shared By More Than One Person

MONTHLY EXPENSES	MONTHLY ACTUAL COST	NAME OF DEALER	ACCOUNT NUMBER	IN WHOSE NAME IS THE BILL? (CUSTOMER OF RECORD)	WHO IS THE TENANT OF RECORD?
A. Heat*					
B. Electricity (for cooking, lights, hot water)					
C. Gas (for cooking, hot water)					
D. Liquid Propane Gas					
E. Other Utilities (Water, etc.)					
F. Air Conditioning					
G. Utility Installation Fees					
H. Sewer					
I. Garbage					
J. Trash					
K. Other Expenses					

*** Check Primary Heat Type:**

☐ Natural Gas ☐ Oil ☐ PSC Electric ☐ Coal ☐ Other _____

☐ Kerosene ☐ Propane ☐ Municipal Electrical ☐ Wood

ENFÒMASYON ANPLIS

LÒT DEPANS

MAKE SI **OUMENM OSWA NENPÒT LÒT MOUN KI RETE NAN MENM KAY AVÈK OU EPI** KAP FÈ APLIKASYON:	**WI**	**NON**	**SI WI, BAY MONTAN**
Peye sipò timoun 1			$
Peye pansyon alimantè pou madanm/Mari 2			$
Peye swen timoun 3			$
Peye swen depandan 4			$
Peye ekolaj ak frè 5			$
Genyen depans anplis Di kisa yo ye _____ 6			$

Èske oumenm oswa nenpòt moun ki retenan menm kay avèk ou epi kap fè aplikasyon dwe omwen kat mwa sipò pou yon timoun ki poko gen 18 an dapre yon lòd tribinal? 7	☐ WI	☐ NON

LÒT ENFÒMASYON

Èske w achte oswa ou gen entansyon achte manje nan men yon sèvis fè livrezon manje adomisil oswa yon sèvis manje an kòmen? 8	☐ WI	☐ NON
Èske w ka fè manje lakay ou? 9	☐ WI	☐ NON
Èske oumenm oswa nenpòt moun ki rete nan menm kay avèk ou te janm nan lame Ameriken? Kiyès? _____ 10	☐ WI	☐ NON
Èske mari/madanm ou te janm nan lame Ameriken? 11	☐ WI	☐ NON
Èske nenpòt moun ki rete nan menm kay avèk ou se yon depandan yon moun ki nan lame Ameriken oswa ki te nan lame Ameriken? Kiyès? _____ 12	☐ WI	☐ NON

Èske oumenm oswa nenpòt moun ki rete nan menm kay avèk ou resevwa asistans oswa sèvis **kounye a?** ☐WI ☐NON

SI W DI WI, KIYÈS 13	KALITE ASISTANS	LOCATION RECEIVED	DATE RECEIVED

Èske oumenm oswa nenpòt moun ki rete nan menm kay avèk ou te resevwa asistans oswa sèvis **nan lepase?** ☐WI ☐NON

SI W DI WI, KIYÈS 14	KALITE ASISTANS	LOCATION RECEIVED	DATE RECEIVED

NEEDED	REFERRALS	COMPLETED	CONSIDER
	Services		✓ FS Dependent Care Deductions
	UIB		

PA EKRI NAN SEKSYON KI FONSE YO

HOW OFTEN PAID	LEGALLY OBLIGATED		CHILD IN FS HH	
	Yes	No	Yes	No

VETERAN STATUS	VETERAN CODE

LÒT ENFÒMASYON (swit)	WI	NON	KI MOUN
Èske oumenm oswa nenpòt moun ki rete nan menm kay avèk ou epi kap fè aplikasyon soti nan nan yo lòt konte Eta Nouyòk pou li vin rete nan konte sa a pandan dènye de (2) mwa ki sot pase yo?			
Eske yo janm deklare oumenm oswa nenpòt lòt moun ki rete nan menm kay avèk ou koupab epi/oswa diskalifye w pou fwòd/oswa vyolasyon entansyonèl pwogram benefis Asistans Tanporè ak/oswa Koupon pou Achte Manje			
Èske oumenm oswa nenpòt moun ki rete nan menm kay avèk ou te resevwa benefis yo pat dwe resevwa, epi yo pat remèt ajans sa a ni okenn lòt ajans benefis sa yo ann antye?			
Èske yo janm kondane oumenm oswa nenpòt lòt moun ki rete nan menm kay avèk ou paske ou te fè yon deklarasyon ki fo oswa ou te bay move enfòmasyon sou kote w rete a pou w ka resevwa Asistans Tanporè nan men de (2) eta oswa plis?			
Èske oumenm oswa nenpòt lòt moun ki rete nan menm kay avek ou ap sove pou lajistis, prizon oswa kondansyon pou yon krim?			
Èske oumenm oswa nenpòt lòt moun ki rete nan menm kay avèk ou ap vyole pwobasyon oswa libète sou kosyon?			

KONDISYON TRANSFÈ BYEN

Mwen ☐ **Mwen pa** ☐ vann, transfere oswa fè kado okenn byen bay pèsonn pou mwen ka jwenn Asistans Tanporè oswa benefis Koupon pou Achte Manje

REQUESTED	DOCUMENTATION	IN FILE
	School Attendance Verification (LDSS-3708)	
	Educational Grant Worksheet	
	Child/Dependent Care Statement	
	Recoupments	
	Outstanding Overpayment	
	Pending Disqualification	

IF TOTAL EXPENSES (INCLUDING EXPENSES NOT USED IN THE BUDGET DETERMINATION) EXCEED INCOME (INCLUDING TA GRANT), EXPLORE HOW THE HOUSEHOLD IS MEETING ITS OBLIGATIONS.

Actual Expenses	$
- Actual Income	$
= Difference	$

	YES	NO
Does Client Receive Contribution Towards Difference	☐	☐

If Yes, From Whom? _____

KONSIDERE

- ✓ Actual Expenses
- ✓ Actual Shelter
- ✓ Actual Fuel/Utility Costs
- ✓ Telephone Expenses
- ✓ Car Expenses
- ✓ Furniture/Appliance Rental
- ✓ Cable TV
- ✓ Private School Tuition
- ✓ Out-of-Pocket Medical Expenses

MWEN DAKÒ POU MWEN RETIRE APLIKASYON MWEN FÈ POU:

☐ Asistans Tanporè ☐ Benefis Koupon pou Achte Manje ☐ Asistans Medikal

☐ Pwogram Medicare pou Ekonomi ☐ Sèvis

☐ Peman nan kadijans/yon sèl fwa **sèlman**

MWEN KONPRANN MWEN KA FÈ APLIKASYON ANKÒ NENPÒT KI LÈ

SIYATI X_____ DAT_____

EMERGENCY CASH ASSISTANCE

Is there an immediate need?
If Not, Why Not? _____

_____

_____

_____

REMAK/KÒMANTÈ

LI ENFÒMASYON ENPÒTAN KI PI BA LA A.

AVI

DEKLARASYON LALWA SOU VI PRIVE – LÈ NOU RANMASE EPI NOU SÈVI AK NIMEWO SEKIRITE SOSYAL (SSNs) - Dapre Lalwa 1977 sou Koupon pou Achte Manje a (Food Stamp Act of 1977) (dapre chanjman ki te fèt nan lalwa sa a, 7 US Code 2011-2036) nou gen dwa pou nou pran nimewo sekirite sosyal chak moun nan yon kay ki gen Benefis Koupon pou Achte Manje.

Dapre youn oswa plizyè nan seksyon lalwa sa yo: seksyon 205(c) nan Lalwa sou Sekirite Sosyal [*Section 205(c) [205(c) of the Social Security A*ct] (42 U.S. Code 405), seksyon 1137 nan Lalwa sou Sekirite Sosyal [*Section 1137 of the Social Security Act*] (42 U.S. Code 1320b-7), ak seksyon 7(a)(2) nan Lalwa 1974 sou Vi Prive [*Section 7(a)(2) of the Privacy Act of 1974*], li egzijib epi nou gen otorizasyon tou pou nou pran SSN pou lòt pwogram aplikasyon sa a mande yon SSN. Gade seksyon 6 ak 23 ni liv ki bay eksplikasyon epi ki rele "Kijan pou Ranpli Fòm" nan oswa pale ak travayè sosyal ou.

Nou pral sèvi ak enfòmasyon nou kolekte a pou nou deside si moun lakay ou yo kalifye oswa kontinye kalifye pou resevwa asistans oswa benefis. Nou pral verifye enfòmasyon sa a ak pwogram pou matche ki nan òdinatè nou yo. Nou pral sèvi ak enfòmasyon sa a pou kontwole si w swiv règleman pwogram yo epi pou nou jere pwogram yo.

Nou ka montre ajans lòt Eta oswa ajans Federal, enfòmasyon sa a pou yo ka egzaminen enfòmasyon an ofisyèlman epi nou ka bay otorite ki fè obsève lalwa yo enfòmasyon an pou yo kenbe moun kap sove pou evite lalwa.

Nou pral sèvi ak enfòmasyon sa a pou nou verifye idantite, pou nou verifye lajan yon moun touche nan travay ak lajan yon moun touche san se pa nan travay, pou nou ka detèminen si paran ki absan yo ka jwenn asirans maladi pou moun ki fè aplikasyon yo oswa pou moun kap resevwa benefis yo, pou nou ka detèminen si moun ki fè aplikasyon yo oswa moun kap resevwa benefis yo ka jwenn sipò pou timoun oswa sipò pou madanm oswa mari, epi pou nou ka detèminen si moun ki fè aplikasyon yo oswa moun kap resevwa benefis yo ka jwenn lajan oswa lòt èd.

Nou ka itilize enfòmasyon nou kolekte sou moun ki fè aplikasyon ak sou moun kap resevwa Asistans pou Fanmi ak Asistans Filè Sekirite, ansanm ak SSN yo, pou ede nou kreye yon lis non moun ki pou sèvi kòm manm jiri.

Si FS fè yon demann kont moun lakay ou, nou ka voye enfòmasyon ki nan aplikasyon sa a, ansanm ak tout SSN yo, bay ajans Federal yo ak ajans Leta yo, epi nou ka voye enfòmasyon an bay ajans ki fè rekouvreman lajan yo epi ki regle demann prive yo, pou yo ka pran mezi pou yo fè rekouvreman sou demann yo prezante yo. Pou Benefis Koupon pou Achte Manje, ou bay enfòmasyon yo mande a, ansanm ak SSN chak moun lakay ou, si w vle sèlman. Men, nap refize bay FS pou nenpòt moun ki fè aplikasyon pou FS epi ki refize bay SSN yo. Nap itlilize epi nap devwale SSN moun ki pa kalifye yo menm jan nou esplike nan paragraf anlè a.

RANBOUSMAN POU DEPANS MEDIKAL
MEDICAID - Nan aplikasyon pou Asistans Medikal ou a, oswa anvan de (2) an pase sou dat aplikasyon ou lan, ou gen yon dwa pou w mande pou yo remèt ou lajan ou te depanse pou w peye pou swen medikal, pou sèvis ak ekipman yo te ba w pandan twa (3) dènye mwa ki vini anvan mwa ou te fè aplikasyon an. Apre dat aplikasyon ou lan, nap ranbouse w pou swen medikal, sèvis ak ekipman ki kouvri yo, sèlman si se yon pwofesyonèl medikal ki nan pwogram Medicaid ki fè sèvis yo oswa ki ba w ekipman yo.
FAMILY HEALTH PLUS – Si yo detèminen ou kalifye pou Family Health Plus, enskripsyon ou lan ap vin ofisyèl pa pita pase apre 90 jou pase sou dat ou te prezante aplikasyon ou te ranpli a. Si gen yon erè oswa yon reta nan enskripsyon an, yo ka ranbouse w pou depans ou fè poutèt erè a oswa reta a. Yap kouvri depans ki poko peye yo sèlman si se yon pwofesyonèl medikal ki nan pwogram Medicaid la ki fè sèvis yo.

SIPÒ - Lè w fè aplikasyon oswa wap resevwa Asistans pou Fanmi (FA), Asistans Filè Sekirite oswa sèvis pou swen adoptif, se tankou moun ki fè aplikasyon an oswa moun kap resevwa benefis la transfere bay Leta ak distrik sèvis sosyal la tout dwa li genyen pou li jwenn sipò ki revni li de dwa nan men nenpòt lòt moun, menm jan an tou li transfere dwa li genyen pou li resevwa sipò pou nenpòt lòt moun nan fanmi an, si li fè aplikasyon pou moun sa a oswa si lap resevwa asistans sosyal pou moun nan (Lalwa sou Sèvis Sosyal, 158 ak 348). Gen lòt seksyon nan aplikasyon sa a ki bay plis esplikasyon sou transfè dwa.

AVI POU PA FÈ DISKRIMINASYON – Dapre lalwa Federal ak règleman Depatman Agrikilti nan Etazini [U.S. Department of Agriculture (USDA)] ansanm ak prensip Depatman Lasante ak Sèvis Imen nan Etazini [U.S. Department of Health and Human Services (HHS)], enstitisyon sa a pa gen dwa fè diskriminasyon poutèt ras, koulè, peyi kote moun soti, si se fanm oswa gason, laj, oswa enfimite. Dapre lalwa sou Koupon pou Achte Manje ak prensip USDA, yo entèdi diskriminasyon ki baze sou kwayans relijye ak kwayans politik.

Pou pote yon plent poutèt diskriminasyon, kontakte USDA oswa HHS. Pou ekri USDA, voye lèt la bay USDA, Director, Office of Civil Rights, Room 326-W, Whitten Building, 1400 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20250-9410 oswa rele (202) 720-5964 (nimewo telefòn pou pale ak moun epi nimewo telefòn TDD pou moun ki soud oswa ki pa tande byen). Pou ekri HHS, voye lèt la bay HHS, Director, Office for Civil Rights, Room 506-F, 200 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20201 oswa rele (202) 619-0403 (nimewo telefòn pou pale ak moun) oswa (202) 619-3257 (nimewo telefòn TDD pou moun ki soud oswa ki pa tande byen). USDA ak HHS se pwofesyonèl ki bay tout moun menm kalite sèvis yo epi konpayi ki bay tout moun opòtinite egal nan travay.

REPREZANTAN KI GEN OTORIZASYON POU KOUPON POU ACHTE MANJE - Ou ka bay yon moun, ki konnen sitiyasyon moun nan kay la, otorizasyon pou li **fè aplikasyon** pou FS pou ou. Si w fè sa, fè yo **siyen** nan seksyon ki genyen pou Siyati a eoi ki nan fen paj 16 la. Ou ka bay yon lòt moun tou ki pa nan kay la otorizasyon pou li pran FS pou ou oswa otorizasyon pou li sèvi ak koupon FS yo pou li achte manje pou ou. Si w ta renmen bay yon moun otorizasyon, ekri non moun nan an lèt majiskil, adrès li ak nimewo telefòn li dirèkteman nan espas ki pi ba la a.

NON, ADRÈS AK NIMEWO TELEFÒN REPREZANTAN KI GEN OTORIZASYON AN *(TANPRI EKRI AN LÈT MAJISKIL)*

SANKSYON – Nou ka fè envestigasyon sou aplikasyon ou lan. Lè w siyen akò sa a, ou aksepte pou w kolabore nan envestigasyon an. Lalwa Federal ak lalwa Eta a bay dwa pou sanksyon pou peye amann oswa pou prizon, oswa toude si w pa bay laverite lè w fè aplikasyon pou Asistans Tanporè, Asistans Medikal, Benefis Koupon pou Achte Manje, Sèvis oswa Asistans pou Swen Timoun (Asistans, Benefis, oswa Sèvis) oswa nenpòt ki lè yo poze w kesyon sou kalifikasyon ou, oswa lè w fè yon lòt moun pa bay laverite nan aplikasyon ou lan oswa sou rezon ki fè w kalifye pou w kontinye resevwa benefis yo. Nou pran sanksyon si w kache oswa w pa bay enfòmasyon sou premye fwa ou te kalifye a epi sou rezon ki fè w kalifye pou w kontinye genyen Asistans, Benefis oswa Sèvis, oswa si w kache oswa w pa bay enfòmasyon ki ta ka afekte dwa yon moun, ou te fè aplikasyon pou li genyen pou li resevwa oswa pou li kontinye resevwa Asistans, Benefis oswa Sèvis; epi yo fèt pou iitilize Asistans, Benefis oswa Sèvis sa yo pou lòt moun nan, men pa pou oumenm. Lalwa Federal ak lalwa Eta yo di, si nenpòt moun oswa madanm oswa mari yon moun transfere byen, pou mwens pase sa li vo a, pandan 36 mwa (oswa 60 mwa, si se transfè nan yon kont apa) anvan premye jou nan mwa moun nan resevwa sèvis nan yon enstitisyon ki pran swen moun malad epi moun nan voye yon aplikasyon pou Asistans Medikal, sa **ka** fè moun nan pa kalifye pou li resevwa sèvis nan enstitisyon ki pran swen moun malad la oswa sèvis adomisil ak sèvis kominotè pou yon tan. Li pa legal pou yon moun jwenn Asistans, Benefis oswa Sèvis lè li kache oswa li bay enfòmasyon ki fo.

LI ENFÒMASYON ENPÒTAN KI PI BA LA A.

AVI (kontinye)

AVÈTISMAN SOU SANKSYON POU BENEFIS KOUPON POU ACHTE MANJE (FS)

Otorite lokal, federal ak leta pral verifye nenpòt enfòmasyon ou bay an koneksyon ak aplikasyon ou fè pou Benefis Koupon pou Achte Manje a. Si nenpòt nan enfòmasyon an pa kòrèk, yo ka refize ba w FS. Yo ka pouswiv ou pou krim poutèt ou te fè espre ou bay enfòmasyon ki pa kòrèk.

Ou pap **janm** ka resevwa (FS) ankò si:

- Tribinal deklare ou koupab pou dezyèm fwa poutèt ou te fè echanj FS pou w te ka achte oswa ou vann sibstans ki sou kontwòl (dwòg ilegal oswa kèk medikaman ki egzije preskripsyon yon doktè); **oswa**
- Tribinal deklare w koupab paske w te fè echanj FS pou w te ka vann oswa pou w te ka jwenn zam, minisyon oswa esplozif; **oswa**
- Tribinal deklare w koupab paske ou fè trafik FS ki vo $500 oswa plis. Fè trafik vle di itilize, transfere, pran kontwòl, modifye oswa posede Koupon pou FS, kat otorizasyon oswa aparèy ki bay aksè a FS ilegalman; **oswa**
- Tribinal deklare ou koupab poutèt ou komèt yon twazyèm Volyasyon Entansyonèl nan Pwogram nan [Intentional Program Violation (IPV)].

Ou pap kapab resevwa FS pandan de (2) ane, si se premye fwa yon tribinal deklare ou koupab paske ou te fè echanj FS pou ou te ka achte oswa vann sibstans ki sou kontwòl (dwòg ilegal oswa kèk medikaman ki mande preskripsyon yon doktè).

25

Si w fè:

- Premye IPV, ou pap ka resevwa FS pou yon ane.
- Dezyèm IPV, ou pap ka resevwa FS pou de (2) ane.

Yon tribinal ka defann ou resevwa Benefis Koupon pou Achte Manje pou yon lòt 18 mwa anplis.

Si w fè yon deklarasyon ki fo sou kiyès ou ye oswa sou kote ou rete pou w ka jwenn plizyè FS, ou pap ka resevwa FS pou dizan (10 an) (oswa **pou tout tan** si se twazyèm IPV a).

Yo ka deklare ou koupab pou yon Vyolasyon Entansyonèl nan Pwogram nan, si w:

- Fè yon deklarasyon pou twonpe moun, oswa si ou mal prezante detay yo, ou kache detay yo oswa ou pa bay kèk detay; **oswa**
- Komèt nenpòt zak ki yon vyolasyon lalwa federal oswa lalwa Eta kote ou rete a pou ou ka itilize, prezante, transfere, gen kontwòl, resevwa, posede oswa fè trafik koupon yo, kat otorizasyon oswa dokiman ki kapab itilize ankò epi ki fè pati sistèm Transfè Elektwonik pou Benefis la [Electronic Benefit Transfer] (EBT).

Yo ka fè w peye yon amann ki ka koute jiska $250,000, yo ka mete w nan prizon pou jiska 20 an, oswa toude.

TRANSFÈ DWA. OTORIZASYON ak KONSANTMAN

TRANSFÈ ASIRANS AK LÒT BENEFIS - Pou Asistans Tanporè ak Asistans Medikal, mwen dakò pou mwen prezante nenpòt demann pou benefis asirans maladi oswa benefis asirans pou aksidan epi pou mwen kontinye nenpòt demann pou domaj pèsonèl oswa nenpòt lòt resous mwen ta gen dwa pou mwen genyen, epi mwen transfere tout resous sa yo bay otorite sèvis sosyal kote mwen fè aplikasyon sa a. Anplis, mwen va bay èd mwen pou mwen fè transfere nenpòt benefis ki disponib bay otorite sèvis sosyal kote mwen fè aplikasyon sa a.

26

REKOUVREMAN POU ASISTANS TANPORÈ (TA) – Yo ka fè w ranbouse TA, ou resevwa pou oumenm ak pou moun ou legalman reponsab pou sipòte yo, nan byen oswa lajan ou genyen oswa ou vin genyen. Yo ka egzije w, kòm yon kondisyon pou w resevwa TA a, pou w siyen bay yon papye kay oswa ipotèk (*mortgage*) ou genyen sou yon pwopriyete ou pwosede. Yo ka pran lajan taks yo ranbouse w ansanm ak kèk pati nan lajan lotri ou genyen pou peye dèt TA w la.

REKOUVREMAN POU ASISTANS MEDIKAL (MA) – Lè w resevwa MA, nan kèk sikonstans, nou ka mande pou nou genyen yon privilèj ak pou nou fè rekouvreman sou pwopriyete ou posede, si w nan yon enstitisyon medikal epi yo pa panse wap retounen lakay ou. Nou ka mande moun ki gen responsablite legal pou sipòte w lè yo te ba w sèvis medikal sa yo pou yo remèt MA nou te peye pou ou a. MA ka fè rekouvreman tou pou lajan sèvis yo koute a ak pou prim asirans ki pat peye kòrèkteman.

PWOGRAM LASANTE POU CHILD/ADOLESAN – Mwen byen konprann si pitit mwen nan Child Health Plus A (Medicaid), li ka jwenn bon jan kalite swen prensipal ak swen prevantif, li ka jwenn tout tretman ki nesesè yo nan Pwogram Lasante Timoun/Adolesan an. Mwen ka jwenn plis enfòmasyon sou pwogram sa a nan Depatman Sèvis Sosyal la.

OBLIGASYON POU RAPÒTE/VERIFYE DEPANS NAN KAY – Moun ki nan kay la dwe rapòte depans pou swen pou timoun ak sèvis piblik, pou yo ka resevwa yon dediksyon FS pou depans sa yo. Moun nan kay la dwe rapòte epi bay verifikasyon sou peman lwaye/ipotèk, taks sou pwopriyete, asirans, depans medikal ak lajan sipò pou timoun yo peye yon moun ki pa nan kay la pou yo ka resevwa yon dediksyon FS pou depans sa yo.

Lè ou pa rapòte/bay verifikasyon sou depans ki make anwo a yo, sa pral vle di moun nan kay yo pa vle resevwa yon dediksyon pou depans yo pa repòte/pa bay verifikasyon pou yo a. Yon dediksyon pou depans sa yo ka fè ou kalifye pou FS oswa sa ka ogmante benefis FS ou yo. Ou ka rapòte/bay verifikasyon sou depans sa yo nenpòt ki lè nan lavni. Lè sa a, yo pral aplike dediksyon sa a sou lè yap fè kalkil benefis FS yo nan mwa kap vini nan lavni yo dapre règleman pou swiv pou fè chanjman lè yap repòte benefis yo.

26

PEMAN DIRÈK – Mwen bay otorizasyon pou yo peye lajan yo dwe mwen oswa yo dwe moun ki rete nan menm kay avèk mwen, pou benefis asirans maladi oswa asirans pou aksidan, dirèkteman bay otorite sèvis sosyal apwopriye yo pou sèvis medikal ak lòt sèvis sante yo te ba nou lè nou te kalifye pou Asistans Medikal.

MEDICARE – Mwen bay otorizasyon yo voye peman "Medicare" (Part B of Title XVIII, Pwogram Asirans Medikal Siplemantè) dirèkteman bay doktè ak bay konpayi ki vann ekipman medikal pou nenpòt bòdwo ki poko peye, ki pral vini, pou sèvis medikal ansanm ak lòt sèvis sante yo te ba mwen pandan mwen kalifye pou Asistans Medikal la.

CHANJMAN - Mwen dakò pou mwen fè ajans la konnen **touswit** nenpòt chanjman ki fèt nan sa mwen bezwen, lajan mwen touche, byen mwen, aranjman sou kote mwen rete oswa adrès mwen dapre sa mwen konnen ak sa mwen kwè .

Si mwen fè aplikasyon pou asistans pou swen timoun, mwen dakò pou mwen fè ajans la konnen byen vit si gen nenpòt chanjman ki fèt nan aranjman pou swen timoun, tankou kote yo okipe timoun nan, moun kap bay timoun nan swen an, kantite kòb moun kap bay swen an mande, epi lè mwen bezwen swen pou timoun lan.

KONSANTMAN POU ENVESTIGASYON - Mwen dakò pou yo fè nenpòt envestigasyon pou verifye oswa pou konfime enfòmasyon mwen bay epi ki gen rapò ak demann mwen fè pou TA, MA, FS, Sèvis oswa Asistans pou Swen Timoun. Si yo mande plis enfòmasyon, mwen va bay li. Mwen va kolabore ak anplwaye Leta ak anplwaye Federal ki nan Depatman ki fè Revizyon Kontwòl Kalite pou Asistans Tanporè ak/oswa pou Koupon pou Achte Manje.

VIRE NAN PAJ DÈYÈ A (PAJ 16) EPI LI EPI SIYEN NAN FEN PAJ 16 LA ➔

LI ENFÒMASYON ENPÒTAN KI PI BA LA A EPI SIYEN NAN FEN PAJ LA.

TRANSFÈ DWA, OTORIZASYON AK KONSANTMAN (kontinye)

ALOKASYON POU SÈVIS PIBLIK NÒMAL (SUA) [STANDARD UTILITY ALLOWANCE] - Mwen konprann moun kap resevwa Asistans Tanporè (TA) ak benefis Koupon pou Achte Manje (FS) nan kategori moun ki kalifye pou Pwogram Asistans pou Enèji Lakay [Home Energy Assistance Program] (HEAP) dapre salè yo. Si mwen pa nan peman otomatik anyèl HEAP la pou kèk moun ki resevwa TA ak FS, mwen gen entansyon pou mwen fè aplikasyon pou yon benefis HEAP nan pwochen 12 mwa ka vini yo. Si mwen deside pou mwen pa fè aplikasyon pou HEAP anvan 12 mwa pase, mwen va mete travayè sosyal mwen an okouran sa. Mwen konprann tou moun kap resevwa FS yo kalifye pou yon alokasyon pou telefòn si yo peye pou telefòn lakay yo, telefòn selilè, kat telefòn oswa telefòn piblik. Si mwan pa peye pou koutfil, mwen va fè travayè sosyal mwen an konn sa.

TRANSFÈ DWA POU SIPÒ – Mwen bay Leta ansanm ak distrik sèvis sosyal yo tout dwa mwen genyen pou mwen resevwa sipò nan men moun ki gen reponsablite legal pou ba mwen sipò epi tout dwa mwen genyen pou mwen jwenn sipò sou non nenpòt moun nan fanmi an.

OTORIZASYON POU BAY DOSYE LEKÒL – Mwen bay Leta ansanm ak depatman sèvis sosyal lokal la pèmisyon pou yo:

- Chache jwenn nenpòt enfòmasyon sou dosye lekòl mwen ak/oswa pitit mwen (yo) ki minè, ki gen non yo ekri sou fòm sa a, ansanm ak enfòmasyon yo bezwen pou mande ranbousman pou MA pou sèvis edikatif ki gen rapò ak lasante.
- Bay ajans gouvènman federal ki apwopriye a aksè a enfòmasyon sa a pou kontwòl sèlman

26

OTORIZASYON POU BAY ENFÒMASYON POU PWOGRAM ENTÈVANSYON BONÈ – Si yo evalye pitit mwen oswa li patisipe nan Pwogram Entèvansyon Bonè nan Eta Nouyòk, mwen bay Depatman Sèvis Sosyal lokal la ak Eta Nouyòk pèmisyon pou yo pataje enfòmasyon sou kalifikasyon pitit mwen pou Asistans Medikal ak Pwogram Entèvansyon Bonè ki gen nan konte oswa nan minisipalite kote mwen rete a pou yo ka voye bòdwo bay Asistans Medikal sèlman.

OTORIZASYON POU BAY ENFÒMASYON MEDIKAL – Mwen dakò pou Doktè Pèsonèl mwen, nenpòt lòt pwofesyonèl medikal oswa Depatman Lasante Eta Nouyòk (SDOH) voye nenpòt enfòmasyon medikal sou mwenmenm ansanm ak nenpòt moun nan fanmi an, mwen ka bay konsantman pou yo, bay plan asirans maladi mwen oswa nenpòt lòt pwofesyonèl medikal ki patisipe nan fè tretmean pou mwenmenm oswa fanmi mwen, depi li rezonableman nesesè pou plan asirans maladi mwen oswa pou pwofesyonèl medikal yo ka fè tretman pou mwen, pou peman, oswa pou fonksyonnman swen lasante; pou plan asirans maladi mwen ak pwofesyonèl medikal yo bay SDOH oswa lòt ajans federal, leta, lokal enfòmasyon pou administrasyon pwogram Medicaid, Child Health Plus ak pwogram Family Health Plus; epi pou plan asirans maladi mwen voye enfòmasyon bay lòt moun oswa òganizasyon, depi li rezonableman nesesè pou plan asirans maladi mwen fè tretman, peman, oswa pou fonksyonnman swen lasante. Mwen dakò tou pou enfòmasyon yo bay la gen enfòmasyon sou VIH, lasante mantal oswa abi alkòl oswa dwòg sou mwenmenm ak moun nan fanmi mwen depi lalwa pèmèt sa. Si gen plizyè moun ki majè nan fanmi an epi kap rantre nan plan asirans maladi Family Health Plus oswa Medicaid, li nesesè pou gen siyati chak moun ki majè epi kap fè aplikasyon pou konsantman pou bay enfòmasyon an.

LIFELINE – Pou moun ki fè aplikasyon/kap resevwa Asistans Tanporè ak/oswa Koupon pou Achte Manje: Biwo Asistans Tanporè ak Enfimite nan Eta Nouyòk la ka oswa li ka pa devwale non ou ak adrès ou bay konpayi telefòn ki ba w sèvis la. Konpayi telefòn ki ba w sèvis la ka itilize enfòmasyon sa a oswa li ka pa itilize enfòmasyon an pou li enskri w nan Sèvis Lifeline lan a yon pri redwi.

Si w *pa* vle pou yo devwale enfòmasyon sa a, make bwat sa a ☐ .
Ou ka kontakte konpayi telefòn ki ba w sèvis la dirèkteman pou w enskri nan Sèvis Lifeline a pri redwi a. Moun ki fè aplikasyon/kap resevwa Medicaid **sèlman** dwe kontakte konpayi telefòn ki ba yo sèvis la dirèkteman pou yo enskri nan Sèvis Lifeline nan a pri redwi a.

OTOTRIZASYON POU RANBOUSMAN BENEFIS ASISTANS PIBLIK NAN PEMAN RETWOAKTIF SSI – Mwen bay Komisyonè Administrasyon Sekirite Sosyal [Social Security Administration (SSA)] pèmisyon pou li voye bay distrik sèvis sosyal lokal la kantite lajan yo dwe mwen, nan moman premye peman mwen an pou (1) benefis retwoaktif nan pwogram Revni Anplis pou Sekirite [Supplemental Security Income] (SSI) mwen ka resevwa lè mwen fè aplikasyon pou SSI oswa (2) benefis SSI retwoaktif mwen ka resevwa si yo koupe oswa sispann benefits SSI mwen yo epi apre sa yo vin ban mwen yo ankò.

Mwen konprann distrik sèvis sosyal lokal la, ka pran nan peman SSI mwen an, kantite Asistans Piblik (eksepte asistans ki te peye nèt oswa anpati avèk lajan federal) yo te peye mwen pandan tan ki kòmanse nan premye jou mwen kalifye pou SSI la oswa premye jou yo te vin ban mwen benefis SSI yo ankò aprè yon tan lè yo te sispann ban mwen yo oswa yo te koupe benefis yo; epi ki fini nan mwa peman SSI yo te kòmanse tout bon vre (oswa mwa ki vini apre a, si distrik sèvis soyal lokal la pa ka anpeche yo voye dènye peman asistans piblik mwen an ban mwen pandan mwa peman SSI yo te kòmanse a).

Apre yo fin pran lajan sa a nan chèk SSI mwen a (yo), distrik sèvis sosyal lokal la pral peye mwen rès lajan an, si genyen ki rete, pa pita pase sou 10 jou travay apatide dat li resevwa peman SSI mwen an. Mwen konprann tou si distrik la pran plis lajan pase sa mwen panse Asistans Piblik te peye mwen an, yo va ban mwen yon posiblite pou yo fè yon odisyon.

Mwen konprann:

- SSA ka sèvi ak dat mwen prezante otorisasyon ki siyen a bay distrik sèvis sosyal lokal la, kòm premye dat mwen vin kalifye pou SSI, si mwen voye yon aplikasyon pou premye Benefis SSI nan pwochen 60 jou kap vini yo.
- Yo pral itilize otorizasyon sa a pou nenpòt aplikasyon oswa demann pou fè apèl pou SSI, ki gen rapò avèk mwen, ki ann atant kounye a nan SSA epi pou nenpòt aplikasyon SSI mwen fè oswa demann pou apèl mwen fè sou peryòd ki fini yon ane apre mwen siyen akò sa a.

27

Otorizasyon sa a va fini yon (1) ane apre distrik sèvis sosyal lokal la te resevwa li, epi li pap gen okenn efè sou aplikasyon mwen fè pou SSI, demann pou rekonsiderasyon oswa revizyon si yo fin pran yon desizyon sou ka mwen an, si SSA fè yon premye peman SSI, swa sou aplikasyon mwen an oswa apre yon peryòd tan lè yo te sispann oswa koupe SSI la, oswa si Leta ansanm ak mwenmenm, noutoulede dakò pou nou anile otorizasyon an.

Mwen li epi mwen konprann avi ki ekri nan paragraf anwo a yo. Mwen konprann epi mwen dakò ak transfè dwa, otorizasyon epi konsantman yo ki anlè a. Mwen sèmante epi/oswa afimen, sou pèn fo temwayaj, enfòmasyon mwen bay yo oswa pral bay distrik sèvis sosyal lokal la se laverite.

SIYATI MOUN KI Fè APLIKASYON AN/REPREZANTAN	DAT LI SIYEN	SIYATI MARI/MADANM OSWA REPREZANTAN KAP PWOTEJE	DAT LI SIYEN
X		X	

28

NYS Agency-Based Voter Registration Form

ESTE FORMULARIO ESTÁ DISPONIBLE EN ESPAÑOL

本表格有中文文本

"If you are not registered to vote where you live now, would you like to apply to register here today?"

☐ YES (If you check yes, please complete VOTER REGISTRATION APPLICATION at bottom of page)

☐ NO because I choose not to register OR

☐ I am already registered at my current address OR

☐ I asked for and received a mail registration form.

If you do not check any box, you will be considered to have decided not to register to vote at this time.

_____ ____/_____/_____

(Signature) (Date)

_____

(Please Print Name)

Qualifications for Registration

You Can Use This Form To:

- **register to vote in New York State;**
- **change your name and/or address, if there is a change since you last voted;**
- **enroll in a political party or change your enrollment.**

To Register You Must:

- **be a U.S. citizen;**
- **be 18 years old by December 31 of the year in which you file this form (note: You must be 18 years old by the date of the general, primary, or other election in which you want to vote.);**
- **be a resident of the County, or of the City of New York at least 30 days before an election;**
- **not be in jail or on parole for a felony conviction; and**
- **not claim the right to vote elsewhere.**

IMPORTANT!

Applying to register or declining to register to vote will not affect the amount of assistance that you will be provided by this agency.

If you would like help filling out the voter registration application form, we will help you. The decision whether to seek or accept help is yours. You may fill out the application form in private.

If you believe that someone has interfered with your right to register or to decline to register to vote, your right to privacy in deciding whether to register or in applying to register to vote, or your right to choose your own political party or other political preference, you may file a complaint with:

New York State Board of Elections, 40 Steuben Street, Albany, New York 12207-2109
Telephone: 1-800-469-6872;
TDD/TTY users contact the New York State Relay at 711;
or visit our web site - www.elections.state.ny.us

Your decision to register will remain confidential and will be used only for voter registration purposes. Anyone not choosing to register to vote and/or information regarding the office to which the application was submitted will remain confidential, to be used only for voter registration purposes.

VOTER REGISTRATION FORM

VOTER REGISTRATION APPLICATION (instructions on back)

NVRA-05 (01/07)

☐ Yes, I need an application for an Absentee Ballot **Please print or type in blue or black ink** ☐ Yes, I would like to be an Election Day worker

1 Are you a U. S. citizen? Yes ☐ No ☐
If you answered NO, do not complete this form.

2 Will you be 18 years old on or before election day? Yes ☐ No ☐
If you answered NO, do not complete this form unless you will be 18 by the end of the year.

For Board use only!

3 Last Name | First Name | Middle Initial | Suffix

4 Address where you live (do not give P.O. address) | Apt. No. | City/Town/Village | Zip Code | County

5 Address where you get your mail (if different from above) | P.O. Box, star route, etc. | Post Office | Zip Code

6 Date of Birth

7 Sex (circle) M F

8 Home Tel. Number (optional)

9 ID Number - Check the applicable box and provide your number
☐ New York DMV number __ __ __ __ __ __ __ __ __
If you do not have a New York DMV number, please provide:
☐ Last four digits of your Social Security Number __ __ __ __
☐ I do not have a New York Driver's license number or a Social Security Number

10 The last year you voted | Your Address was (give house number, street, and city)
In county/state | Under the Name (if different from your name now)

11 **Choose a party** -- Check one box only
☐ DEMOCRATIC PARTY
☐ REPUBLICAN PARTY
☐ INDEPENDENCE PARTY
☐ CONSERVATIVE PARTY
☐ WORKING FAMILIES PARTY
☐ OTHER (write in) _____
☐ I DO NOT WISH TO ENROLL IN A PARTY

Please note: In order to vote in a **primary election**, you must be enrolled in one of these parties. *See reverse

12 **AFFIDAVIT**: I swear or affirm that
- I am a citizen of the United States
- I will have lived in the county, city or village for at least 30 days before the election.
- I meet all requirements to register to vote in New York State.
- This is my signature or mark on the line below.
- The above information is true. I understand that if it is not true I can be convicted and fined up to $5,000 and/or jailed for up to four years.

➜ _____
(Signature or Mark in Ink) (Date)

IDENTIFICATION REQUIREMENTS

Your identity must be verified prior to election day, so that you will not have to provide identification when you vote. Your identity can be verified through your DMV number (driver's license number or non-driver ID number), or the last four digits of your social security number, as requested in Box 9 of this application.

If your identity is not verified before election day, you will be asked to provide identification when you vote for the first time. Samples of the identification you may provide include a valid photo ID, a current utility bill, bank statement, government check or some other government document that shows your name and address.

TO COMPLETE THIS FORM:

Box 1: **Must be completed. If you answer NO, do not complete this form.**

Box 2**: Must be completed, however if you check NO, do not complete this form UNLESS you are a New York resident who will be 18 by the end of this year.**

Box 4**: Give your home address.**

Box 5**: Give your mailing address if it is different from your home address (post office box no., star route or rural route no., etc.).**

Box 8**: The completion of this box is optional.**

Box 9**: Must be completed. If you have a current New York driver's license, you must provide that number. If you do not have a current New York driver's license, you must provide the last four digits of your social security number.**

Box 10**: If you have never voted before, write "None". If you can't remember when you last voted, put a question mark (?). If you voted before under a different name, put down that name. If not, write "Same".**

Box 11**: In order to vote in a party primary, you must be enrolled in one of New York's 5 constituted parties. Check one box only. (*Except the Independence Party, which permits non-enrolled voters to vote in their primary elections.)**

Box 12**: This application must be signed and dated in ink.**